

Ferhat İle Şirin, Asuman İle Zeycan, Kerem ile Aslı gibi çok sayıda halk hikayesinin ana ekseninde bulunan erkek kahramanın, zengin olmak ya da sevdiğine kavuşmak üzere Yemen, İstanbul, Mısır gibi uzak diyarlara göçmeleri buralarda bulunan kahvehanelerde, tekekelde ya da saraylarda bulunup amaçlarına ulaşmak için gereken ne varsa yerine getirmeleri, âşıkların gerçek yaşantılarıyla örtüşmektedir. Âşıklar sanatlarında usta olmak hem de geçimlerini sağlamak gibi maksatlarla memleketlerini terk ederken bir yandan da farklı kültürel grupları içinde yer edinerek çokkültürlü yaşam biçiminin sürdürülmesinde önemli yapıtaşlarından olmuşlardır.

\*\*\*

### **Almanya'daki Türk Göçmen Yazınına Kavramsal Bir Yaklaşım**

(531) Nalan Saka (Atatürk University)

Almanya'daki Türklerin oluşturduğu Göçmen Türk Yazını, 1960'lı yıllarda başlayan ve halen güncelliğini korumaya devam eden göç olgusunun yazınsal alandaki bir yansımasıdır. Bu sanatsal faaliyetin ortaya çıkmasında etkili olan faktörlerin en başında ise Türklerin Almanya'ya gittiğinde maruz kaldıkları kültür şoku gelmektedir. Göçmen olarak hayatlarını sürdürdükleri bu yabancı diyarda kültürel bir boşluk içine düşen insanlar, gün geçtikçe artan anavatanlarına duydukları özlemi gidermek ve içlerini kemiren sıkıntılardan bir nebze olsun kurtulmak adına yazmayı tercih ederler. Yazınsal dünyada kısa zamanda büyük kitlelere ulaşmayı başaran bu yeni oluşum, Alman yazın tarihine zengin içeriğiyle farklı bir boyut kazandırmıştır. Başlangıçtan günümüze değin Almanya'ya işçi göçüyle başlayan bu yeni yazını adlandırma konusunda çeşitli tartışmalar baş göstermiştir. Tüm yazarları ve araştırmacıları memnun edebilecek ve yazının imajını doğru şekilde belirleyebilecek bir kavram üzerine edebiyat eleştirmenleri tarafından henüz tam anlamıyla bir tanımlama getirilememiştir. Yazının kavramsal yolculuğu Gastarbeiterliteratur (Konuk İşçi Yazını), Literatur der Betroffenheit (Acı Çekenlerin Yazını), Migrantenliteratur (Göçmen Yazını), Interkulturelle Literatur (Kültürler arası Yazın) şeklinde süregelmiştir. Söz konusu yazın üzerine var olan kavramların çokluğu yabancılar tarafından ortaya konulan edebi eserlerin hangi çatı altında toplanacağı ya da ortak paydada birleşeceği sorunsalını gündeme getirmiştir. Çalışmada yazının dönemsel analizinden hareketle yapılan tanımlamalarına yer verilerek terminolojik sorunların nasıl giderildiği gözler önüne serilecektir.

\*\*\*

### **Göçü Yaşayan ve Yansıtan Ressam: Ömer Kaleşi**

(513) Süreyya Genç (Bartın University)

Bu bildirinin konusu Yugoslavya-Kırcova'da doğan ve ailesiyle Türkiye'ye göçen Ömer Kaleşi'dir. Eserleriyle izleyiciye; yaşadıklarını, deneyimlerini ve duygularını kendine özgü bir üslupla aktarmıştır. Göçmeden önce yaşadıklarını, köyünün yakıldığını, çocukların mağaralarda sığındığını anımsayan sanatçının kullandığı kırmızı, yaşadıklarının izlerini taşır. Sanatçı Balkan Dramı adını verdiği bir dizi eserle, vatan terk etmenin acısını, belleğinde unutamadığı ve unutamayacağı sahneleri, Yugoslavya'da yaşadığı iç savaşın etkinlerini kırmızının ikiyüz seksen tonunu kullanarak kendine özgü bir üslupla ve portrelerle anlatır, izleyiciye. Paris'te yaşamakta olan sanatçı hakkında çok sayıda kitap yazılmış ve televizyon filmleri çekilmiştir. Bu bildiri; göçü hatırlamanın, insanlık dramının parçası olarak resimlerine yansıtan bir sanatçının hikâyesi anlatılacaktır.

\*\*\*

### **SESSION 13A – Kurdish Migration and Identity - I**

	Room: SR 3
Chair	Kevin Smets, Free University of Antwerp & Vrije Universiteit Brussels,